

سُرَاطُ اسْتِزْهَآ

در سعادته اداره خانه دن
التقى شرطيله سنلکى ۶۰
التقى ایلنى ۳۵ غروش اولوب
محلته کوندريلور ايه ۱۰
غروش ضم اولتور .
ولایات ایچون سنلکى ۸۰
التقى ایلنى ۴۵ غروشدر .

رَسْمِیْلِیْ غَزَٔتَہٗ

یَنْشِئُہٗ کُنْزُہٗ فِی نَشْرِہٗ لَوْنُہٗ فِی وَادِیْہٖ ہَقِیْقَتُہٗ لَکْ غَیْرَتَہٗ

محل اداره سی

باب عالی جاده سنده دائره
مخصوصدر .
مسلمکزه موافق اولان اثار
ادبیہ و علیہ ایچون صحیفه لر من
داغما کشادهدر .
درج اولتیمان اوراق اعاده
اولتاز .

Rédacteur en chef :
HAIDAR RIFAT

RESSIMLI GAZETA
Revue hebdomadaire illustrée scientifique et littéraire
CONSTANTINOPLÉ

سر محرری : حمید رفعت

Le numéro
25 centimes

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



ایدیله جکدر . چونکه اووقت خام . موهوم .
غلبه لقی فقط . معناسز شیرله وقت کچمه .
جکدر . خواجه لر . حافظه بی ایکنجی درجه به
براقدرق ذکابه . عقله خطایات ایدم جکدر .
تعل السنه غرامر سوء استعمال لرله طویاللا .
میه جکدر . اکلا شله جکدر که لسان اوکر نمک
ایچون اصل اصول دها کچو کدن سولیکه .
اووقمه . یازمه چالشق و صرف قاعده لری
اول امرده دکل بلکه اک نه ایتده اووقتی
لازمدر . لایغیه ایله روحه ایله اکثریت وقت
هیا اولیه جکدر . ذاتاً چو جقارک یک فراری
اولان دقتیری برکون ایچنده اون شیئه
صالدرمق تعرض اولدیفچون هر نه او قویه .
جقه بر برینه یاردیمی . بر برینه مناسبی
اولانلر صورت منظمده ترتیب ایدیله جکدر .
مؤسس برفن رافاجه بکرر . برکوک
واردر . دالری واردر .
بوداقلری . اوراقی . وریقای واردر .
اساسی اولان محتویات یکرمی اوتوز صحیفه .
لقدر . اساسلرک اوتسته برونه . اک کوزل .
اک پارلاق . . اک دقیق نکته لر مناسب
بر صورتده قوللیسدر . توقی ایدیله جک
بر شی وارسه اوده آفاجک یاراقلرندن
باشلانرق مطالعه سیدر .
شوتحول عظیم طبیعی تدریجی وسطی
بر صورتده اوله جفی شهیدن آزادهدر .
اصول تربیه تجدد ایدم جک . تبدل . تجدد
تبدل تجدد ایدم جک . آتی دکل قطعاً سریع
بیله اوله میجق اولان شوتحول قطعاً بر
آن بیله ده معطل قالمایجق چونکه انسانیت
ترقی ایدم جکده علم تربیه ده تلا توقف ترقی
ایدم جکدر .

شارل لوتورنو . مترجمی : میر رفعت

٦
مؤلفی :
مترجمی :
کند :
م . اکرم

قسم اول

[مابعد عدد : ٢٦]

شایان احترام بر فانی دها طانیدم . برنسک
مصطفی کذاری ده عقیف مستقیم بر ذاندیر . انی
طقوز دانه چو جفی آرسنده هم آغوش بر
حالده کورمک غایت حسی . شفیق برمنظره
تشکیل ایدیورمش . اوله سولیلورلر .
خصوصیه اک بیوک کریمه سنک حسن و آتی
دیلرله داستان اولیور . چوق سوزلر
دوران ایدیور . کندوسی زیارت ایدمک
ایچون بی اوبنه دعوت ایدی . ایلک فر
صندن استفاده ایدمک . بورادن بریحی میل
بدمو مسافده برنسک صید و شکار مخصوص
کاشانه سنده اوطوریور . زوجمه سی وفات
ایدکن صوکره بیچاره آرتق اوند اوطو .
رهماش . مساعده آلهق هر زمان اوفلاکتی
اخطار ایدن غمخاندن جیقمش . بورایه
قاجش .
دها یک چوق غریب آدم لرله معارفه
پیدا ایدم . انلرده کی خصوصیت احوال
جانمی صیقور . حتی اعلان محبتلری بیله
طاقت فرسا . آدیو عزیزم . مکتوبم خوشنه
کیدم جکدر . تاریخچدر .

یدنجی مکتوب

بزدن اول کلنلر ده حیالت بر رویا بر
خیال اولدیفنی سولیشدی . بو حس
بی هر زمان تعقیب ایتمکدهدر . انسانک
خواص فعالیه و نظریه سنک نه قدر کوچوک
بر دأره ایچنده تحدید ایدلش اولدیفنی نظر
دقه الدجیه . بتون فعالیت و غیرت لک سفاتی
تمدددن بشقه ایشه یارامیان بعض احتیاجات
تهوینه منجر اولدیفنی کوردکجه بتون تحریرات
و تعقیبات لک بعض نقطه لرلرله بولدیفز راحتک

کورو کورینه بر تسلیمندن عبارت بولدیفنی
اکلادجیه . وزی احاطه ایدن دیوارلر اوستنده
ذهناً بیک درلو اشکال غریبه و امید بخش
تخیلات و مناظر ترسیمله وقت کچمدریکمزی
حس ایدمکجه بتون بونلر عزیز (ویلهم)
بتون بونلر بی اسکات ایدیور . ایکی قیلور .
کندمی دوشونیورده قوجه بر عالم بولیورم .
شو قدر وارکه بده عالم خارجی به مشابه .
حقیقه سله دکل . بلکه مهم متردد بر حس
مستقبل ایله . تعریف ایدمدم . مظلم بر امل
ایله کورونمکدهدر . برمدت صوکره تخیلات
و تصوراتک بوهمیاتی عمو و زائل اولیور .
بر رسم تمسندن صوکره ینه اسکی خیاله
حسبجمله دوام ایدیورم .

اطفالک اسباب آرزوسنی نظامکده
مربیلر متحددر . لکن انسانلرک . بویوک
چو جقارک کوچکار کی نه کلدکاری نده
کیدم جکلری بری تیله لک بوکرملک اوزرنده
سوروغه لری . فملرنده هیچ بر مقصد حقیقی
کوزتمالری . قورایه لرله . اک طاتی لرله .
طاباقلرله اداره اولغری کسمنک ایشامیه .
جفی شیردندر . حالبوکه حقیقت بو . سکا
طوغریسنی اقرار و اعتراف ایدم . زیرا نه
سویله جکی بیلیم — چو جقار کی یالکر
قوقله لر بی کزدیروب کیندروب .
صویندیروب . نه مک شکرلری صاقلادیفنی
طویلاک اطرافنده کمال حرص و حرمت
ایله طولاشانلر . ایدمکله رینه نائل
اولوبده اوبورجه سنه بوناق ده ایدم
دیه باغرانلر شه سز مسعود مخلوقدرلر .
بختیارانلرکده بوشی مشغولترینیه یاخود
معناسز ایتلارینه شمععلی عنوانلر و برده
وانلری بر دیوک و قهرمانک سلامت . شهرت .
رفاه نامنه کوسرتدیکی فضائل قدر بیولترک
انظار بشره عرض ایدلر . مابعدی وار